



Ressentir et vivre

Si tous les êtres humains ont la capacité d'éprouver des émotions, tous ne se sentent pas nécessairement libres de les exprimer. Pour diverses raisons, personnelles, sociales ou autres, certains ont du mal à révéler aux autres leurs vrais sentiments. Ils pensent peut-être que c'est une faiblesse. La plupart des gens que vous connaissez sont-ils plutôt ouverts ou réservés? Et vous? De quelle façon votre personnalité affecte-t-elle vos relations avec les autres?

6 COURT MÉTRAGE

Le drame psychologique *Le Télégramme* explore les sentiments de deux mères qui attendent des nouvelles de leur fils, dans un village de France, pendant la Seconde Guerre mondiale. La réalisatrice, **Coralie Fargeat**, nous montre une richesse d'émotions pendant ce court moment d'attente qui semble interminable à ces deux mères.

12 IMAGINEZ

Des côtes du Maine à la ville de Juneau, en Alaska, la francophonie a imprégné la culture américaine. Vous allez découvrir quatre créateurs francophones qui ont laissé leurs marques en Amérique du Nord. Vous allez aussi regarder une publicité pour SFR, un opérateur français de télécommunications.

31 CULTURE

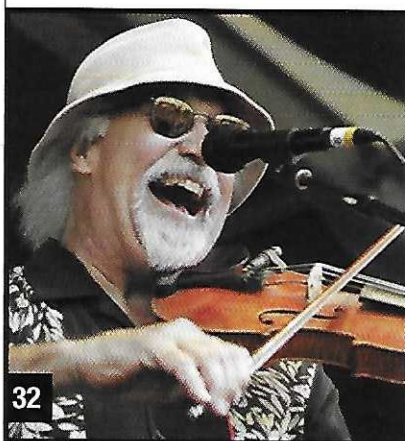
L'article *Les Francophones d'Amérique* parle de l'histoire et de la culture cajuns.

35 LITTÉRATURE

Dans son poème *Le Pont Mirabeau*, **Guillaume Apollinaire** nous rappelle que les relations amoureuses sont parfois précaires. Aujourd'hui, comme en 1907, l'amour reste fragile.

Destination:
ÉTATS-UNIS

PREVIEW Invite students to comment on the photo on the left, p. 2. Give them ideas by saying: **Imaginez ce que ressentent ces deux personnes. Quelles relations ont-ils?** Then ask for their reactions to the text. Time permitting, have students discuss it in groups.



4 POUR COMMENCER

18 STRUCTURES

1.1 Spelling-change verbs

1.2 The irregular verbs être, avoir, faire, and aller

1.3 Forming questions

39 VOCABULAIRE

Les relations personnelles



Vocabulary Tools

Les relations

une âme sœur *soul mate*
une amitié *friendship*



des commérages (m.) *gossip*
un esprit *spirit*
un mariage *marriage; wedding*
un rendez-vous *date*
une responsabilité *responsibility*

compter sur *to rely on*

draguer *to flirt*

s'engager (envers
quelqu'un) *to commit*
(to someone)

faire confiance
(à quelqu'un)
to trust (someone)



mentir (conj. like *sentir*) *to lie*

mériter *to deserve*

partager *to share*

poser un lapin (à quelqu'un) *to stand*
(someone) up

quitter quelqu'un *to leave someone*

rompre (irreg.) *to break up*



sortir avec *to go out with*

(in)fidèle (un)faithful

KEY STANDARDS

1.1, 1.2, 4.1

Have students work in pairs to create ten sentences using the new vocabulary to describe **un ami idéal**, **une amie idéale**, **un père idéal**, or **une mère idéale**. Have groups share their responses.

Les sentiments

agacer/énervé *to annoy*

aimer *to love; to like*

avoir honte (de) *to be ashamed (of)/*
embarrassed

en avoir marre (de) *to be fed up (with)*

s'entendre bien (avec) *to get along*
well (with)

gêner *to bother; to embarrass*

se mettre en colère contre
to get angry with

ressentir (conj. like *sentir*) *to feel*

rêver de *to dream about*

tomber amoureux/amoureuse (de) *to fall*
in love (with)

accablé(e) *overwhelmed*

anxieux/anxieuse *anxious*

contrarié(e) *upset*

déprimé(e) *depressed*

enthousiaste *enthusiastic*

fâché(e) *angry*

inquiet/inquiète *worried*



jaloux/jalouse *jealous*

passager/passagère *fleeting*



L'état civil

divorcer *to get a divorce*

se fiancer *to get engaged*

se marier avec
to marry

vivre (irreg.)* **en union libre**
to live together
(as a couple)

célibataire *single*

veuf/veuve *widowed; widower/widow*



La personnalité

avoir confiance en soi *to be confident*

affectueux/affectueuse *affectionate*



charmant(e) *charming*

économe *thrifty*

franc/franche *frank*

génial(e) *great*

(mal)honnête (dis)honest

idéaliste *idealistic*

inoubliable *unforgettable*

(peu) mûr (im)mature

orgueilleux/orgueilleuse *proud*

prudent(e) *careful*

séduisant(e) *attractive*

sensible *sensitive*

timide *shy*

tranquille *calm; quiet*



SYNONYMES

To say that something, such as an ad or story, is *dishonest*, use **mensonger/mensongère**.

Point out that **mûr(e)** also means *ripe* when describing fruit or vegetables.

orgueilleux/orgueilleuse (negative connotation)

↔ **fier/fière** (positive connotation)

passager ↔ **éphémère** (more literary)

INSTRUCTIONAL RESOURCES

Supersite: Lab Audioscript, SAM AK,
Lab MP3s

SAM/WebSAM: WB, LM

*The verb *vivre* is irregular in the present tense: *je vis, tu vis, il/elle vit, nous vivons, vous vivez, ils/elles vivent*.

Mise en pratique

1

L'intrus Quel mot ne va pas avec les autres? Entourez-le.

1. affectueux • contrarié • déprimé • accablé
2. inquiet • tranquille • anxieux • prudent
3. fidèle • honnête • sincère • malhonnête
4. direct • franc • loyal • jaloux
5. beau • orgueilleux • séduisant • charmant
6. fiancés • commérages • âme sœur • union libre
7. agacer • en avoir marre • bien s'entendre • se mettre en colère
8. rompre • aimer • compter sur • faire confiance

2

La description Quel terme de la liste correspond le mieux à chaque phrase? Soyez logique!

avoir honte
déprimé

draguer
inoublable

poser un lapin
responsabilité

sensible
veuf/veuve

1. Je rêve de sortir avec elle depuis longtemps. Chaque fois que je la vois, j'essaie de la convaincre d'aller au restaurant ou au cinéma. *draguer*
2. Ma tante habite seule. Son mari est mort il y a quatre ans. *veuve*
3. Je suis souvent triste et je n'ai pas envie de sortir ni de voir des gens. *déprimé*
4. J'ai vu un film dont je me souviendrai toujours. *inoublable*
5. Ma petite sœur pleure facilement si on lui fait une critique. *sensible*
6. J'avais rendez-vous avec quelqu'un. Je l'ai attendu au restaurant jusqu'à dix heures et quart mais il n'est jamais venu. *poser un lapin*

3

Votre personnalité Répondez aux questions puis calculez vos points. Quel est le résultat de votre test? Comparez-le avec celui d'un(e) camarade de classe.

Oui	Quelquefois	Non	
☐	☐	☐	1. Devenez-vous anxieux/anxieuse quand il y a beaucoup de monde?
☐	☐	☐	2. Est-ce que ça vous gêne de montrer vos émotions?
☐	☐	☐	3. Avez-vous peur d'être le premier/la première à parler?
☐	☐	☐	4. L'idée d'avoir un rendez-vous avec quelqu'un que vous ne connaissez pas vous fait-elle peur?
☐	☐	☐	5. Est-ce que ça vous intimide de flirter avec quelqu'un que vous ne connaissez pas?
☐	☐	☐	6. Avez-vous peur de parler en public?
☐	☐	☐	7. Réfléchissez-vous longtemps avant de prendre une décision?
☐	☐	☐	8. Est-il plus important d'être agréable que franc dans la vie?
☐	☐	☐	9. Diriez-vous que vous êtes d'accord avec un(e) de vos ami(e)s juste pour éviter un conflit?
☐	☐	☐	10. Vous sentez-vous facilement gêné(e) dans certaines situations?

Barème (Key)

Oui = 0 point
Quelquefois = 1 point
Non = 2 points

Résultats

0 à 7 Vous avez tendance à être introverti(e). Sortez plus souvent!

8 à 11 Vous n'êtes ni introverti(e) ni extraverti(e). Bon équilibre!

12 à 20 Vous avez tendance à être extraverti(e). Écoutez un peu les autres!



Préparation



Audio: Vocabulary

Vocabulaire du court métrage

avancer to move forward
la boue mud
crier to yell
une crise d'hystérie attack of hysteria
s'enfoncer to drown
un(e) estropié(e) cripple
frapper to knock; to hit
une guerre war
humain(e) human
pourtant however
le pouvoir power
un supplice torture

Vocabulaire utile

boiter to limp
un cauchemar nightmare
désespéré(e) desperate
émotif/émotive emotional
paniquer to panic
raconter (une histoire) to tell (a story)
réagir to react
une route road
soulager to relieve
se tromper to be wrong

EXPRESSIONS

Alors... So... /Well...

Bonté du ciel! Good heavens!

faire mourir quelqu'un à petit feu to make someone die a slow death

faire un rêve to have a dream

Pas tant de manières! Don't be so polite!

se tenir à l'écart to keep to oneself

Taisez-vous! Be quiet!

1

Un moment inoubliable Thomas raconte à un ami son dernier match de foot. Cherchez dans la liste de vocabulaire les mots qui complètent l'histoire.

«Imagine un peu la situation. C'est le match du championnat contre notre grand rival, Marseille, donc c'est (1) la guerre! Les conditions sont vraiment mauvaises. Il n'y a pas d'herbe sur le terrain et il pleut, alors nous jouons dans (2) la boue. Tout le monde sait que Marseille est moins forte que nous. (3) Pourtant, elle joue très bien. Il reste seulement un quart d'heure et nous avons un point d'avance... Sans faire attention, quelqu'un (4) frappe Sylvain, notre meilleur joueur, et en fait un véritable (5) estropié. (6) Alors, Marseille marque un but (*scores a goal*) et notre équipe est (7) désespérée. C'est à moi de sauver le match! Je suis anxieux et prêt à paniquer, mais tout dépend de moi. C'est (8) un supplice pour les spectateurs, mais nous (9) avançons vers le but, je (10) crie pour qu'on me passe le ballon, et je tire (*shoot*)!»

2

À vous de continuer À votre avis, est-ce que le tir de Thomas est bon? et qui gagne le match? Quelles sont alors les émotions de Thomas et des autres joueurs? Avec des mots de la liste de vocabulaire, terminez l'histoire en trois ou quatre phrases.

Practice more at vhlcentral.com.

3



Et vous? Répondez aux questions avec un(e) camarade de classe.

1. Quand vous êtes-vous trouvé(e) dans une situation stressante? Décrivez la situation. Qu'avez-vous ressenti? Comment avez-vous réagi?
2. Avez-vous regretté votre réaction? Pourquoi?
3. À votre avis, quel effet une situation stressante a-t-elle sur les réactions d'une personne?

4

Comment réagissez-vous?

A. Dites quelle réaction vous correspond le mieux.

Test de **Personnalité**

1. Vous attendez un e-mail de quelqu'un que vous aimez beaucoup.
 - a. Vous regardez vos e-mails toutes les cinq minutes.
 - b. Vous avez beaucoup à faire, mais vous regardez vos e-mails quand c'est possible.
 - c. Ce n'est pas très important. Vous regardez quand vous y pensez.
2. L'e-mail que vous recevez de votre professeur ou de votre patron/patronne est entièrement écrit en majuscules.
 - a. Vous pensez que la personne qui l'a envoyé est fâchée contre vous.
 - b. Vous pensez que c'est une erreur.
 - c. Vous n'y faites pas attention.
3. Vous avez une mauvaise nouvelle à annoncer à quelqu'un.
 - a. Vous la lui annoncez tout de suite, face à face. C'est la meilleure manière de procéder.
 - b. Vous évitez la personne pendant quelques jours avant de lui annoncer la nouvelle.
 - c. Vous préférez ne pas le lui dire face à face. Vous lui envoyez un e-mail.
4. Quelqu'un que vous connaissez est très triste. Il vient de se passer quelque chose de terrible dans sa vie.
 - a. Vous êtes aussi triste que cette personne.
 - b. Vous compatissez (*sympathize*).
 - c. À votre avis, cela ne vous regarde pas.
5. Votre téléphone portable sonne à trois heures du matin. Quelle est votre première réaction?
 - a. Vous êtes inquiet/inquiète. Il s'est peut-être passé quelque chose.
 - b. Vous êtes fâché(e) d'être dérangé(e) au milieu de la nuit.
 - c. Vous n'y faites pas attention et continuez à dormir.
6. Vous achetez quelque chose sur Internet. Comment voulez-vous qu'on vous l'envoie?
 - a. En priorité. Vous êtes impatient(e).
 - b. Par le courrier normal. Pour le plaisir d'attendre.
 - c. Vous allez le chercher vous-même. Vous n'avez pas confiance dans le système.



B. Échangez vos réponses avec un(e) camarade et dites ce que ses réponses révèlent de sa personnalité.

5

Photographies Regardez les deux photos et imaginez les gens qui habitent le village. Que font-ils? Sont-ils heureux? Quelle est la personnalité de la femme? Est-ce que ses voisins lui ressemblent ou sont-ils différents?





MYRIAM
BOYER

ARLETTE
TÉPHANY

LE TÉLÉGRAMME

COURT MÉTRAGE DE CORALIE FARGEAT



Une production de BUTTERFLY PRODUCTIONS Scénario et réalisation CORALIE FARGEAT
Production PIERRE-FRANÇOIS BERNET Production exécutive TATIANA MAKSIMENKO
Directeur de la photographie OLIVIER GALLOIS Montage JÉRÉMY LUC Décors CLÉMENT DUCROIX
Musique GILLES MIGLIORI Son PATRICK VALLEY Acteurs MYRIAM BOYER/STÉPHANE DAUSSE/ARLETTE TÉPHANY

SCÈNES

INTRIGUE Pendant la Seconde Guerre mondiale, dans un petit village de France, deux mères attendent des nouvelles de leur fils.



BLANCHE Alors, vous avez eu des nouvelles?

PIERRETTE Non, depuis sa dernière permission°, toujours pas. Et vous?

BLANCHE Mon fils, il n'a jamais aimé écrire.



BLANCHE Le courrier met tellement de temps pour venir jusqu'ici. C'est tellement désorganisé.

PIERRETTE Sauf pour les télégrammes. Voilà McLaurie.



BLANCHE Dieu sait chez qui il va aujourd'hui.

PIERRETTE Ne vous inquiétez pas, Blanche. Ça ne peut pas être pour vous. Félix est parti il y a si peu.

BLANCHE Vous dites ça à chaque fois. Vous ne pouvez pas savoir. Personne ne peut savoir.



BLANCHE Bien sûr, pour vous c'est différent. Votre fils est officier°. Tout le monde sait... c'est plus facile pour eux.

PIERRETTE Ça ne dispense° pas du champ de bataille° ni de mourir comme les autres.

BLANCHE Oui... peut-être...



BLANCHE Il est fier de ce qu'il fait. Il est fier de savoir avant tout le monde.

PIERRETTE C'est vrai que ça lui donne un certain pouvoir.

BLANCHE Je ne l'ai jamais beaucoup aimé. Même avant la guerre. Ce McLaurie... Regardez-moi ça! Il avance si lentement... on dirait que c'est pour faire durer° le supplice!



BLANCHE C'est sûrement pour moi. J'ai fait ce rêve... Ce n'est pas possible. Dieu ne peut pas me prendre mon fils comme ça!

PIERRETTE Il a passé votre maison.

BLANCHE Pierrette!

PIERRETTE Taisez-vous! Il n'y a plus rien à dire.

permission leave officier officer dispense exempts
champ de bataille battlefield faire durer prolong

Analyse

1

Compréhension Répondez aux questions par des phrases complètes. *Answers may vary slightly.*

1. Comment Pierrette et Blanche se connaissent-elles? *Elles sont voisines.*
2. Que font-elles dans le film? *Elles attendent l'arrivée du facteur.*
3. Quelle mère reçoit des nouvelles de son fils? *Pierrette reçoit des nouvelles de son fils.*
4. Qui est l'homme? *C'est le facteur.*
5. Qu'apporte-t-il? *Il apporte un télégramme.*
6. Où sont les fils des deux femmes? *Ils sont à la guerre.*
7. Quel est le grade (*rank*) du fils de Pierrette? *Il est officier.*
8. Finalement, pour qui est le télégramme? *Le télégramme est pour McLaurie, le facteur.*

2

Réaction On voit, dans le film, que Pierrette et Blanche réagissent différemment face à la même situation. Leur manière de s'exprimer, aussi, est différente. Par groupes de trois, décrivez leur manière de s'exprimer et parlez de leur personnalité à l'aide du vocabulaire. Comparez vos idées avec celles des autres groupes.

agacer	une amitié	accablé
avoir honte	des commérages	anxieux
crier	une crise d'hystérie	contrarié
s'enfoncer	un esprit	désespéré
gêner	une guerre	émotif
mentir	le pouvoir	fâché
paniquer	une responsabilité	humain
soulager	un supplice	jaloux

3

Interprétation Avec un(e) camarade, répondez aux questions.

1. Quels sont les thèmes principaux du film?
2. Entre Pierrette et Blanche, laquelle aimez-vous le mieux? Pourquoi?
3. À la fin du film, pourquoi Pierrette dit-elle «Il n'y a plus rien à dire» et ferme-t-elle les yeux?
4. Que pensent Pierrette et Blanche quand elles voient que McLaurie est passé sans avoir frappé à aucune porte du village? À votre avis, savent-elles pour qui est le télégramme?
5. Où va le facteur à la fin du film? Que va-t-il faire? Que ressent-il?
6. Est-ce que Blanche espère vraiment que McLaurie s'arrête chez une de ses voisines?

4

Imaginez Dans ce court métrage, les gens du village dépendent de McLaurie. Mais que fait-il en dehors du travail? Quelle vie a-t-il? Qui d'autre dépend de lui? Avec un(e) camarade, décrivez la vie et la personnalité de McLaurie en cinq ou six phrases.



5



Dialogue Lisez le dialogue entre Pierrette et Blanche. Puis imaginez ce que dirait McLaurie aux deux femmes s'il pouvait entendre leur conversation. Par groupes de trois, créez un dialogue entre les trois personnages et jouez-le devant la classe.



BLANCHE Il est fier de ce qu'il fait. Il est fier de savoir avant tout le monde.

PIERRETTE C'est vrai que ça lui donne un certain pouvoir.

BLANCHE D'ailleurs, moi, je ne l'ai jamais beaucoup aimé, même avant la guerre... Toujours à se tenir à l'écart, à garder ses distances...

6



À vous la parole! Répondez individuellement aux questions avant de comparer vos réponses avec celles de votre camarade de classe.

1. Est-ce que vos parents s'inquiètent pour vous? Expliquez votre réponse.
2. Avez-vous de bonnes relations avec vos parents? Et avec le reste de votre famille? Pourquoi?
3. Combien de fois par semaine parlez-vous avec vos parents?
4. Est-ce que vos parents vous connaissent bien? Savent-ils ce que vous aimez et ce que vous n'aimez pas? Donnez des exemples.
5. Pour qui vous inquiétez-vous? Pourquoi?
6. Connaissez-vous quelqu'un dans l'armée? Si oui, est-ce que vous vous inquiétez pour cette personne?

7



Moyens de communication Aujourd'hui, il existe plusieurs moyens de communication. À votre avis, lesquels sont les plus efficaces pour communiquer ses émotions et ses sentiments? Pourquoi? Quels sont les avantages et les inconvénients de chaque moyen de communication? À l'aide de ce tableau, expliquez vos réponses et discutez-en par groupes de trois.

	Les avantages	Les inconvénients
une lettre		
un télégramme		
le téléphone		
un e-mail		
un SMS (<i>text message</i>)		
un autre moyen...?		



La statue de la Liberté à New York

IMAGINEZ

Les États-Unis

Une amitié historique



Reading

INSTRUCTIONAL RESOURCES

Supersite: Teaching suggestions; SAM AK
SAM/WebSAM: WB

KEY STANDARDS

2.1, 2.2, 3.2, 4.2, 5.1

D'ailleurs...

Avec environ 1.300.000 étudiants, le français est la deuxième langue la plus étudiée aux USA, après l'espagnol. Plus de 100 programmes d'échanges scolaires existent entre la France et les États-Unis, et il y a plus de 130 Alliances françaises sur le territoire américain, qui organisent plus de 1.000 manifestations culturelles par an.

Les liens° qui unissent la **France** et les **États-Unis** sont solides, fondés sur une histoire commune. À l'époque° coloniale, plusieurs Français ont participé à l'exploration de l'Amérique du Nord. Ainsi°, l'explorateur **Cavelier de La Salle** a été le premier Européen à descendre le **fleuve du Mississippi** et c'est **Antoine Cadillac**, un aventurier acadien°, qui a fondé la ville de **Detroit** en 1701. La **Louisiane française** était alors° un immense territoire avec, en son centre, le Mississippi. Elle s'étendait° des **Grands Lacs** au **golfe du Mexique**. Cet espace représente aujourd'hui dix États américains, et c'est pour cette raison que beaucoup de lieux dans cette région, comme **Belleville, Illinois** ou **Des Moines, Iowa**, portent° des noms français.

L'alliance franco-américaine s'est surtout renforcée° pendant la **guerre° d'Indépendance**. Avec le **marquis de Lafayette** et le **comte de Rochambeau**, l'armée française a offert une aide cruciale aux révolutionnaires américains,

comme pendant la bataille° de la **baie de Chesapeake**, à la fin de la guerre. Ensuite, la France a été la première nation à reconnaître officiellement les nouveaux **États-Unis d'Amérique**. Des personnalités de cette période révolutionnaire comme **Benjamin Franklin**, **John Adams** et **Thomas Jefferson** étaient très francophiles et ont tous fait des séjours en France. De plus, les deux pays ont créé leur constitution en même temps et ont partagé la philosophie des **Lumières°**. Au cours des années, d'étroites° relations économiques et culturelles se sont développées entre eux, et en 1886, pour symboliser cette amitié, la France a offert aux États-Unis la **statue de la Liberté**, qu'on voit à l'entrée du port de **New York**.

Aujourd'hui, la France est le neuvième partenaire commercial des États-Unis, et hors de° l'Union Européenne, les États-Unis constituent le premier marché d'exportation



Audrey Tautou

de la France. Au niveau de la culture, les films français figurent parmi les films étrangers les plus vus aux États-Unis et les plus appréciés du public américain. Quel Américain ne connaît pas **Gérard Depardieu**, **Catherine Deneuve** ou **Audrey Tautou**, qui a incarné l'héroïne d'*Amélie*? De même, les grands artistes sont toujours appréciés, et dans les musées américains, les expositions sur **Monet**, **Gauguin** ou **Cézanne** sont très populaires. Pour les Américains, la France est le pays de la bonne cuisine, des petits cafés, de la mode et du romantisme; et l'Amérique reste l'une des destinations préférées des Français. En somme, l'amitié entre ces deux pays semble faite pour durer!

liens ties À l'époque At the time Ainsi In this way acadien from the Canadian region of Acadia alors at that time s'étendait stretched portent have s'est renforcée strengthened guerre war bataille battle Lumières Enlightenment étroites tight hors de outside a incarné embodied durer last

Le français dans l'anglais

Mots et expressions venus du français

à la carte	en route
art déco	hors-d'œuvre
avant-garde	je ne sais quoi
camouflage	protégé
cliché	raison d'être
crème de la crème	rendez-vous
déjà vu	résumé
encore	touché

Mots anglais empruntés au français au Moyen Âge

armée	army
bœuf	beef
espion	spy
honneur	honor
joie	joy
liberté	liberty
loisir	leisure
mariage	marriage
mouton	mutton
oncle	uncle
salair	salary
vallée	valley

La francophonie aux USA

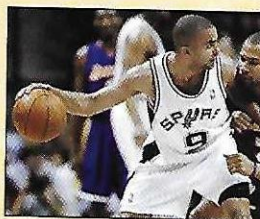
Chevrolet C'est un Suisse francophone, **Louis Chevrolet** (1878–1941), qui a fondé cette compagnie maintenant américaine. Après avoir été mécanicien en France et au Canada, Chevrolet déménage à New York en 1901. Là, il travaille pour **Fiat** et, en 1905, commence sa carrière de pilote de course. Plus tard, Chevrolet dessine des voitures de course et bat le record du monde de vitesse! La **Chevrolet Motor Car Company** est devenue une division de **General Motors** en 1918.



Les contes de Perrault Les contes du Français **Charles Perrault** (1628–1703) divertissent les petits et les grands depuis des siècles, dans le monde occidental. Ses histoires, comme *Cendrillon*, *Le Petit Chaperon rouge*, *La Belle au bois dormant*, et *Le Chat botté* ont inspiré des films, des ballets et des opéras. La compagnie Walt Disney en a même fait des films d'animation.



Tony Parker Malgré son nom anglophone, **Tony Parker**, joueur professionnel de basket, est en fait d'origine belge et française. Il est né à **Bruges**, en Belgique, et a été élevé en France. On le connaît bien aux États-Unis, parce qu'il joue dans l'équipe des **Spurs** à **San Antonio, Texas**. Avant de rejoindre cette équipe de la **NBA** en 2001, Tony jouait en France dans la **LNB** (Ligue Nationale de Basket-ball).



Céline Dion Dernière-née d'une famille québécoise de 14 enfants, **Céline Dion** enregistre sa première chanson à 12 ans. Sa carrière commence en français, mais à l'âge de 18 ans elle apprend l'anglais et part à la conquête du monde anglophone. Son succès aux États-Unis est considérable; elle a vendu des millions d'albums, chanté pour la bande originale de plusieurs films américains, et gagné de nombreux **Grammys**. Céline a encore connu un énorme succès avec son spectacle *A New Day...* créé en 2003, à **Las Vegas**.



pilote de course race car driver bat breaks divertissent entertain Chaperon hood dormant sleeping Le Chat botté Puss in Boots Malgré Despite en fait in fact rejoindre join bande originale sound track

Qu'avez-vous appris?

1

Vrai ou faux? Indiquez si ces affirmations sont vraies ou fausses et corrigez celles qui sont fausses. Answers may vary slightly.

1. C'est Cavalier de La Salle qui a fondé Detroit en 1701. Faux. Antoine Cadillac a fondé Detroit en 1701.
2. La Louisiane française s'étendait des Grands Lacs au golfe du Mexique. Vrai.
3. Le marquis de Lafayette et le comte de Rochambeau ont offert leur aide aux révolutionnaires américains. Vrai.
4. Les films français ne sont pas appréciés des Américains. Faux. Ce sont les films étrangers les plus vus et les plus appréciés aux États-Unis.
5. Monet fait partie des peintres les moins populaires dans les musées américains. Faux. Il fait partie des peintres les plus populaires.
6. Tony Parker est un joueur de basket d'origine belge et française. Vrai.
7. Louis Chevrolet a écrit des contes connus dans le monde occidental. Faux. Charles Perrault a écrit des contes connus dans le monde occidental.
8. Les films de Céline Dion connaissent un énorme succès aux États-Unis. Faux. La musique de Céline Dion connaît un énorme succès aux États-Unis.

2

Que sais-je? Répondez aux questions. Answers may vary slightly.

1. Qui a été le premier Européen à descendre le fleuve du Mississippi? Cavalier de La Salle a été le premier Européen à descendre le fleuve du Mississippi.
2. Quels lieux aux États-Unis portent des noms français? Citez-en quatre exemples. Belleville, Illinois, Des Moines et Iowa.
3. Quelles personnalités américaines de la période révolutionnaire étaient très francophiles? Des personnalités importantes comme Benjamin Franklin, John Adams ou Thomas Jefferson étaient très francophiles.
4. Qu'est-ce que la France et les États-Unis ont créé en même temps? Ils ont créé leur constitution en même temps.
5. Que symbolise la statue de la Liberté? Elle symbolise l'amitié entre la France et les États-Unis.
6. Quelle est la situation commerciale entre les États-Unis et la France? La France est le neuvième partenaire commercial des États-Unis. Hors de l'UE, les États-Unis sont le premier marché d'exportation de la France.
7. Qui a fondé la compagnie Chevrolet et de quelle nationalité était-il? Le Suisse francophone Louis Chevrolet a fondé la compagnie Chevrolet.
8. De quoi les films d'animation de Walt Disney s'inspirent-ils beaucoup? Ils s'inspirent des contes de Charles Perrault.



ÉPREUVE

Trouvez la bonne réponse.

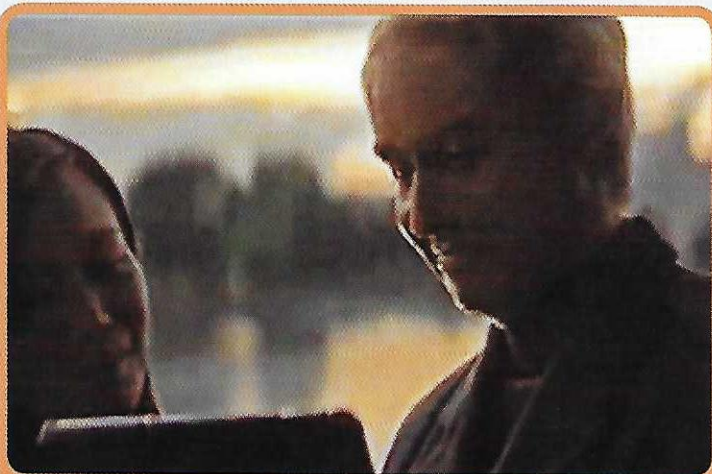
1. À l'époque coloniale, la Louisiane avait la taille _____.
a. de la région des Grands Lacs
b. de dix États américains
c. du golfe du Mexique
d. d'un État américain
2. L'alliance franco-américaine s'est renforcée _____.
a. vers 1886
b. à l'époque coloniale
c. vers 1701
d. pendant la guerre d'Indépendance
3. La France a été la première nation à _____ les États-Unis.
a. reconnaître
b. aider
c. explorer
d. nommer
4. À l'époque révolutionnaire, la France et les États-Unis partageaient _____.
a. la même constitution
b. le même espace
c. la philosophie des Lumières
d. la même économie
5. La France a offert la statue de la Liberté aux États-Unis, en _____.
a. 1701
b. 1846
c. 1886
d. 1776
6. Catherine Deneuve, Gérard Depardieu et Audrey Tautou sont connus pour leur carrière _____.
a. dans le cinéma
b. d'écrivain
c. de musicien
d. sportive
7. Il y a _____ Alliances françaises sur le territoire américain.
a. 1.000
b. plus de 130
c. plus de 250
d. 50
8. Le joueur de basket Tony Parker a été élevé _____.
a. au Québec
b. en Belgique
c. en France
d. à San Antonio
9. Céline Dion a présenté son premier _____ à Las Vegas.
a. hôtel
b. salon de beauté
c. magasin
d. spectacle
10. Charles Perrault n'a pas écrit _____.
a. Le Chat botté
b. Cendrillon
c. La Princesse au petit pois
d. La Belle au bois dormant



Practice more at vhlcentral.com.

Mai Lan

La compagnie SFR (Société Française du Radiotéléphone) est un opérateur français de télécommunications qui a été fondé en 1987. La société a aujourd'hui plus de 20 millions de clients et elle se spécialise dans la téléphonie fixe, la téléphonie mobile, les offres d'accès à Internet et la télévision par réseau IP (*Internet Protocol*). Dans la publicité que vous allez regarder, un père voit sa fille grandir, malgré (*despite*) 25 ans d'absences répétées, grâce à l'évolution des services SFR.



Moi aussi, j'ai quelque chose pour toi.

1

Compréhension Répondez aux questions par des phrases complètes.

1. Comment Mai Lan et son père restent-ils en contact pendant son enfance? Pourquoi?
Ils se parlent souvent au téléphone parce que son père voyage beaucoup.
2. Quel cadeau le père de Mai Lan lui achète-t-il pendant un de ses voyages? Comment Mai Lan apprend-elle ce que c'est?
Il lui achète une guitare. Il prend une photo de la guitare avec son portable et il la lui envoie.
3. Comment Mai Lan partage-t-elle la musique qu'elle écrit avec son père?
Elle utilise la vidéotéléphonie.
4. Que devient Mai Lan quand elle est plus âgée? Comment ses parents suivent-ils sa carrière?
Elle devient chanteuse et musicienne. Ils utilisent leur tablette pour la regarder jouer sur scène.

2

Discussion Répondez aux questions en donnant des détails et votre point de vue.

1. Les télécommunications peuvent-elles se substituer à la communication face-à-face?
2. Expliquez cette phrase vers la fin de la pub: «Ça fait 25 ans qu'on invente le réseau de demain.» Quel message SFR essaie-t-elle de faire passer? Qu'en pensez-vous?

3

Et vous? Utilisez-vous le même moyen de communication avec tout le monde (ami, famille, professeur, etc.)? Expliquez.



Practice more at vhlcentral.com.

GALERIE DE CRÉATEURS

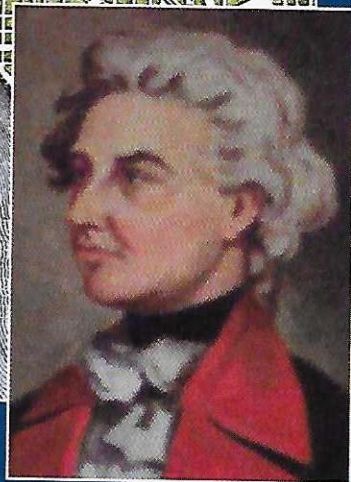
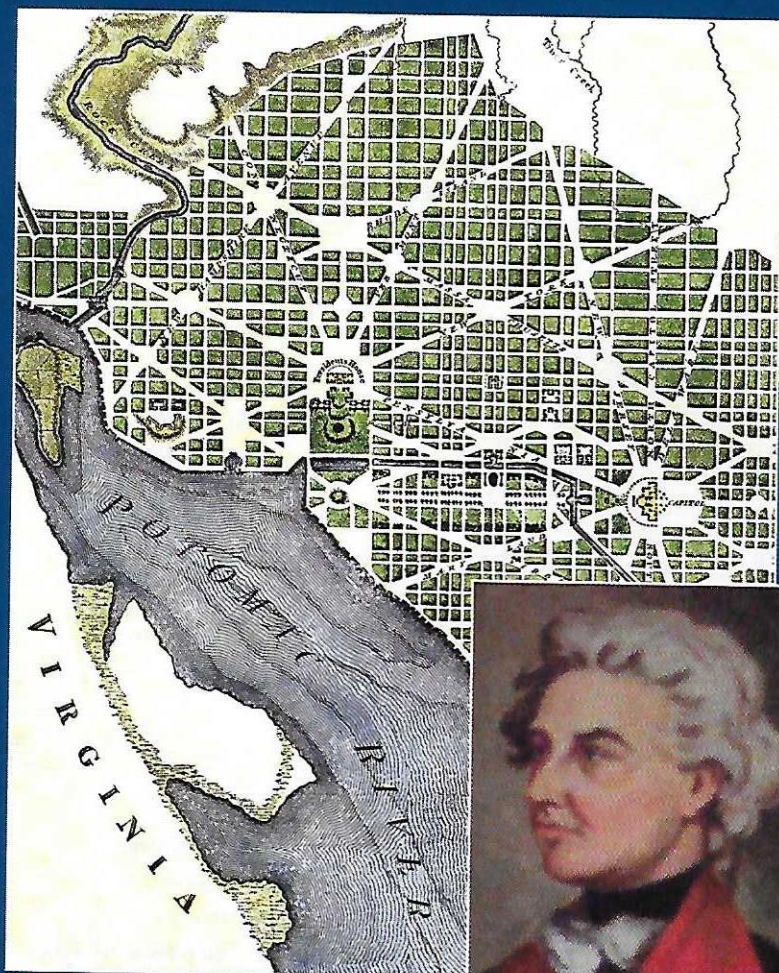
MOTS D'ART

célèbre *famous*

une émission *show*

un meuble *piece of furniture*

un quadrillage *grid pattern*

l'urbanisme *(m.) city planning*


URBANISME Pierre Charles L'Enfant (1754–1825)

Venu pour aider Washington pendant la guerre d'Indépendance, l'ingénieur français Pierre L'Enfant a gagné le concours (*contest*) pour la construction de la nouvelle capitale américaine, Washington D.C. Le travail commence en 1791, mais L'Enfant ne termine pas le projet. Au début du 20^e siècle, les plans de L'Enfant sont repris pour construire le *National Mall* de Washington, et le génie (*genius*) de l'architecte français est enfin reconnu. Aujourd'hui, la vision de L'Enfant se révèle dans le système de quadrillage, les boulevards avec les grands monuments et les espaces verts de Washington, D.C. L'Enfant est enterré (*buried*) au cimetière d'Arlington.

PEINTURE

George Rodrigue (1944–2013)

En 1964, ce Cajun découvre la grande différence qui existe entre la Louisiane, sa région natale (*native*) et le reste des États-Unis. Les tableaux du début de sa carrière représentent les purs Cajuns dont on lui a parlé dans les histoires hautes en couleur (*colorful*) de sa famille. Mais c'est la série de tableaux contemporains, *Chien bleu*, créée en 1984, qui va surtout le rendre célèbre. Sa chienne Tiffany, morte en 1980, y est représentée comme un fantôme. *Chien bleu* a eu un tel succès qu'il a paru dans la série télévisée *Friends* et même dans une campagne présidentielle. Rodrigue est aussi le peintre des portraits de présidents américains comme George Bush et Bill Clinton.



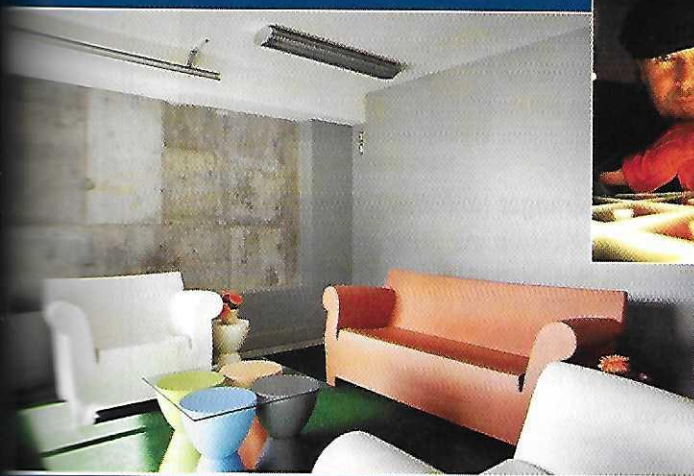


GASTRONOMIE

Julia Child (1912–2004)

Vers 1948, Julia Child découvre la cuisine française dans un restaurant de Rouen. Elle prend alors des cours au Cordon Bleu (*Blue Ribbon*), célèbre école de cuisine

parisienne, puis elle écrit plusieurs guides culinaires français, dont le volumineux *Mastering the Art of French Cooking*. Elle est invitée à participer à une émission aux États-Unis, et en février 1963, l'émission culinaire, *The French Chef*, est lancée. Cette émission et ses guides culinaires ont eu un très grand succès. Julia Child devient une ambassadrice de la culture française aux États-Unis. Depuis 2001, on peut voir sa cuisine personnelle au *Smithsonian National Museum of American History*.



DESIGN/ARCHITECTURE

Philippe Starck (1949–)

Le designer et architecte, Philippe Starck, est tout aussi connu aux États-Unis où il réside, qu'en France où il est né. Avec plusieurs projets d'architecture et de décoration d'intérieur à l'étranger, entre autres aux États-Unis, en Australie, au Japon, en Argentine et en Turquie, il est l'un des décorateurs les plus originaux de sa génération. On compte, parmi ses créations, l'hôtel Mondrian à Los Angeles, le Royalton et le Hudson à New York et l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs à Paris. Avec son concept de «design démocratique», Starck essaie de faire de la qualité pour tous et dessine, par exemple, des chaises en plastique. Plus récemment, ses créations deviennent aussi écologiques. Elles incluent une voiture électrique ou des vélos pour la ville de Bordeaux.

Compréhension

 **Vrai ou faux?** Indiquez si chaque phrase est vraie ou fausse. Corrigez les phrases fausses.

1. Pierre L'Enfant a gagné le concours pour la construction de Washington, D.C. **Vrai.**
2. George Rodrigue est le peintre des portraits de présidents américains comme George Washington et John Adams. **Faux.** C'est le peintre de présidents américains comme George Bush et Bill Clinton.
3. Julia Child découvre la cuisine française dans une école de cuisine de New York. **Faux.** Elle découvre la cuisine française dans un restaurant de Rouen.
4. Philippe Starck n'est pas encore bien connu en France. **Faux.** Il est aussi connu en France qu'aux États-Unis.
5. La construction de la nouvelle capitale américaine commence au début du 20^e siècle. **Faux.** La construction commence en 1791.
6. La série de tableaux *Chien bleu* rend George Rodrigue célèbre. **Vrai.**
7. Les guides culinaires de Julia Child ont eu beaucoup de succès, mais pas son émission *The French Chef*. **Faux.** L'émission aussi a eu un grand succès.
8. Philippe Starck veut faire du design de qualité pour tous, ou ce qu'il appelle du «design démocratique». **Vrai.**

Rédaction

À vous! Choisissez un de ces thèmes et écrivez un paragraphe d'après les indications.

- **Promenade dans la capitale** Vous visitez Washington, D.C. dessinée par Pierre L'Enfant. Décrivez les rues et les bâtiments de la capitale.
- **Chez les présidents** Le président des États-Unis demande à Philippe Starck de redécorer ses appartements privés, à la Maison Blanche. Décrivez ce que va faire M. Starck.
- **La cuisine française** Vous voulez suivre l'exemple de Julia Child. Décrivez ce que vous allez faire pour devenir un grand chef cuisinier.



Practice more at vhlcentral.com.

Spelling-change verbs



—Ne vous **inquiétez** pas, Blanche.

- Several **-er** verbs require spelling changes in certain forms of the present tense. These changes usually reflect variations in pronunciation or are made to avoid a change in pronunciation.
- For verbs that end in **-ger**, add an **e** before the **-ons** ending of the **nous** form.

voyager (to travel)

je voyage	nous voyage ons
tu voyages	vous voyagez
il/elle voyage	ils/elles voyag ent

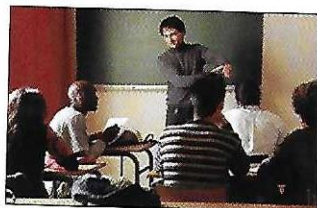


Nous **mangeons** ensemble.

- Other verbs like **voyager** are **déménager** (to move), **déranger** (to bother), **manger** (to eat), **partager** (to share), **plonger** (to dive), and **ranger** (to tidy up).
- In verbs that end in **-cer**, the **c** becomes **ç** before the **-ons** ending of the **nous** form.

commencer (to begin)

je commence	nous commen çons
tu commences	vous commencez
il/elle commence	ils/elles commen cent



Nous **commençons** à 8h30.

- Other verbs like **commencer** are **avancer** (to advance), **effacer** (to erase), **forcer** (to force), **lancer** (to throw), **menacer** (to threaten), **placer** (to place), and **remplacer** (to replace).
- The **y** in verbs that end in **-yer** changes to **i** in all forms *except* for the **nous** and **vous** forms.

envoyer (to send)

j'envoie	nous envoyons
tu envoies	vous envoyez
il/elle envoie	ils/elles envoi ent



Elle **paie** par chèque.

- Other verbs like **envoyer** are **balayer** (to sweep), **ennuyer** (to annoy; to bore), **essayer** (to try), **nettoyer** (to clean), and **payer** (to pay).

- Often the spelling change is simply the addition of an accent. Notice that the **nous** and **vous** forms of verbs like **acheter** have no accent added.

acheter (to buy)

j'achète	nous achetons
tu achètes	vous achetez
il/elle achète	ils/elles achètent



Il **achète** un appareil photo.

- Other verbs like **acheter** are **amener** (to bring someone), **élever** (to raise), **emmener** (to take someone), **lever** (to lift), **mener** (to lead), and **peser** (to weigh).
- In verbs like **préférer**, the **é** in the last syllable of the verb stem changes to **è** in all forms *except* for the **nous** and **vous** forms.

préférer (to prefer)

je préfère	nous préférons
tu préfères	vous préférez
il/elle préfère	ils/elles préfèrent



Je **préfère** cette robe rouge.

- Other verbs like **préférer** are **considérer** (to consider), **espérer** (to hope), **posséder** (to possess), and **répéter** (to repeat; to rehearse).
- In certain verbs that end in **-eler** or **-eter**, the last consonant in the stem is doubled in all forms *except* for the **nous** and **vous** forms.

appeler (to call)

j'appelle	nous appelons
tu appelles	vous appelez
il/elle appelle	ils/elles appellent

jeter (to throw)

je jette	nous jetons
tu jettes	vous jetez
il/elle jette	ils/elles jettent



Seydou **appelle** son ami.

- Other verbs like **appeler** and **jeter** are **épeler** (to spell), **projeter** (to plan), **rappeler** (to recall; to call back), **rejeter** (to reject), and **renouveler** (to renew).

The irregular verbs **être**, **avoir**, **faire**, and **aller**



— Ils **ont** de meilleurs vêtements aussi.

- The four most common irregular verbs in French are **être**, **avoir**, **faire**, and **aller**. These verbs are considered irregular because they do not follow the predictable patterns of regular **-er**, **-ir**, or **-re** verbs.
- The verb **être** means *to be*. It is often followed by an adjective.

être (to be)

je suis	nous sommes
tu es	vous êtes
il/elle est	ils/elles sont

Je **suis** américain.
I am American.

C'**est** un bon film.
It is a good movie.

Ils **sont** timides.
They are shy.

Nous **sommes** fiancés.
We are engaged.

- The verb **avoir** means *to have*.

avoir (to have)

j' ai	nous avons
tu as	vous avez
il/elle a	ils/elles ont



Ils **ont** froid.

- The verb **avoir** is used in many idiomatic expressions.

avoir... ans *to be ... years old*

avoir besoin de *to need*

avoir de la chance
to be lucky

avoir chaud *to be hot*

avoir du courage
to be brave

avoir envie de *to feel like*

avoir faim *to be hungry*

avoir froid *to be cold*

avoir honte de
to be ashamed

avoir mal à *to ache, to hurt*

avoir de la patience
to be patient

avoir peur de *to be afraid*

avoir raison *to be right*

avoir soif *to be thirsty*

avoir sommeil *to be sleepy*

avoir tort *to be wrong*

- The verb **faire** means *to do* or *to make*.

faire (to do; to make)

je fais	nous faisons
tu fais	vous faites
il/elle fait	ils/elles font



Elle **fait** de l'exercice.

- Faire** is also used in numerous idiomatic expressions. Many of these expressions are related to weather, sports and leisure activities, or household tasks.

les sports et les loisirs

faire de l'aérobic

to do aerobics

faire du camping

to go camping

faire du cheval

to ride a horse

faire de l'exercice

to exercise

faire la fête

to party

faire de la gym

to work out

faire du jogging

to go jogging

faire de la planche à voile

to go windsurfing

faire une promenade

to go for a walk

faire une randonnée

to go for a hike

faire un séjour

to spend time (somewhere)

faire du shopping

to go shopping

faire du ski

to go skiing

faire du sport

to play sports

faire un tour (en voiture)

to go for a walk (for a drive)

faire les valises

to pack one's bags

faire du vélo

to go cycling

le temps

Il fait beau.

The weather's nice.

Il fait chaud.

It's hot.

Il fait froid.

It's cold.

Il fait mauvais.

The weather's bad.

Il fait (du) soleil.

It's sunny.

Il fait du vent.

It's windy.

les tâches ménagères

faire la cuisine

to cook

faire la lessive

to do laundry

faire le lit

to make the bed

faire le ménage

to do the cleaning

faire la poussière

to dust

faire la vaisselle

to do the dishes

d'autres expressions

faire attention (à)

to pay attention (to)

faire la connaissance de

to meet (someone)

faire mal

to hurt

faire peur

to scare

faire des projets

to make plans

faire la queue

to wait in line

- The verb **aller** means *to go*.

aller (to go)

je vais	nous allons
tu vas	vous allez
il/elle va	ils/elles vont



Ils **vont** au cinéma.

- You can use **aller** with another verb to tell what is going to happen in the near future. The second verb is in the infinitive. This construction is called the **futur proche** (*immediate future*).

Je **vais** quitter mon mari.
I'm going to leave my husband.

Vous **allez** lui mentir?
Are you going to lie to him?

Mise en pratique

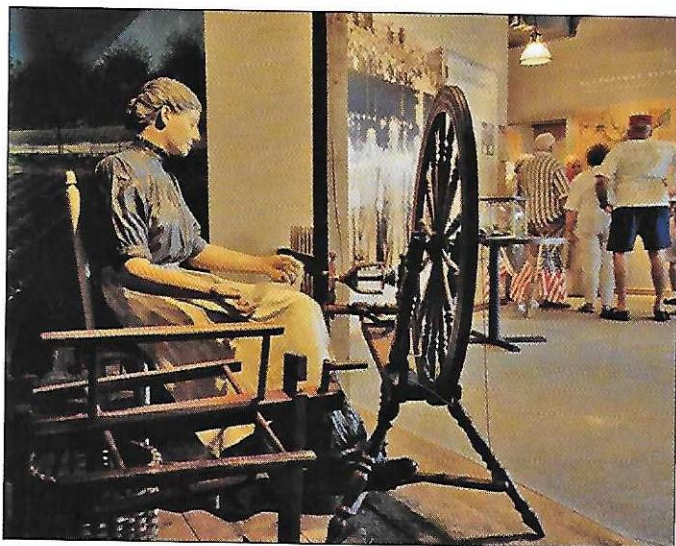
1

Le mariage Complétez toutes les phrases. Soyez logique!

- | | |
|--|--|
| 1. Soraya et Georges sont <u>c</u> | a. du soleil. |
| 2. Alors, ils vont <u>b</u> | b. se marier. |
| 3. La mère de Soraya a <u>h</u> | c. amoureux. |
| 4. Son père est <u>d</u> | d. déprimé parce qu'il pense au coût (<i>cost</i>) du mariage! |
| 5. Le jour du mariage, il fait <u>a</u> | e. avec eux. |
| 6. Soraya et Georges ont <u>f</u> | f. de la chance. |
| 7. Nous, leurs amis, nous sommes <u>e</u> | g. un séjour à Tahiti. |
| 8. La semaine prochaine, les jeunes mariés font <u>g</u> | h. peur de perdre sa fille. |

2

Au musée Complétez cette histoire à l'aide d'une forme correcte des verbes être, avoir, faire ou aller. Employez le présent de l'indicatif.



Kristen Aucoin et son frère Matt habitent dans le Rhode Island, et ils (1) ont des ancêtres franco-canadiens. Ils adorent le sport et ils (2) font du vélo presque tous les week-ends, mais cet après-midi, il (3) fait mauvais et il pleut. Alors, ils (4) vont visiter le musée du Travail et de la Culture. Ils (5) sont curieux de connaître l'histoire de leur région, et ce musée (6) est le meilleur endroit pour ça. Au musée, on (7) a la possibilité de voir des expositions sur l'immigration québécoise en Nouvelle-Angleterre. Kristen (8) a envie d'acheter quelques livres. Matt (9) va parler en français aux employés du musée. Il (10) fait des efforts pour ne pas perdre la langue de ses grands-parents.

Communication

3



Comparaisons Avec un(e) camarade, décrivez les personnes de la liste à l'aide de ces expressions. Expliquez vos choix. Ensuite, comparez vos réponses avec celles d'un autre groupe.

Modèle Madonna fait évidemment de la gym parce qu'elle est en forme.

avoir du courage

avoir honte

avoir de la patience

avoir sommeil

avoir tort

?

faire la cuisine

faire la fête

faire de la gym

faire le ménage

faire du shopping

?

• Taylor Swift

• Harry Styles

• Jennifer Lawrence

• Justin Timberlake

• Audrey Tautou

• Robert Pattinson

4



Conseils À deux, donnez des conseils à ces personnes. Employez à chaque fois le verbe **être** ou **avoir**, une expression avec **faire** et un verbe au futur proche.

Modèle Vous êtes fatiguée. Si vous faites une promenade, vous n'allez pas vous endormir.



5



Promesses Vous avez beaucoup agacé votre petit(e) ami(e) qui menace de vous quitter. Vous promettez de ne plus faire ce qui l'énervait. Il/Elle vous pose des questions pour en être sûr(e). Jouez la scène pour la classe.

Modèle —Je ne vais plus draguer les filles!

—Bon, mais est-ce que tu vas être plus affectueux?

Forming questions



—*Et pourquoi ce ne serait pas pour vous, d'abord?*

- Rising intonation is the simplest way to ask a yes/no question. Just say the same words as when making a statement and raise your pitch at the end.

Tu connais mon ami Pascal?
Do you know my friend Pascal?



- You can also ask a question by placing **est-ce que** before the subject. If the latter begins with a vowel sound, **est-ce que** becomes **est-ce qu'**.

Est-ce que vous prenez des risques?
Do you take risks?

Est-ce qu'il a cinq ans?
Is he five years old?

- You can place a tag question at the end of a statement.

Tu es canadien, **n'est-ce pas**?
You are Canadian, right?

On va partir à 8h00, **d'accord**?
We're going to leave at 8 o'clock, OK?

- You can invert the order of the subject pronoun and the verb. Remember to add a hyphen whenever you use inversion. If the verb ends in a vowel and the subject is **il**, **elle**, or **on**, add **-t-** between the verb and the pronoun.

Aimes-tu les maths?
Do you like math?

Préfère-t-il le bleu ou le vert?
Does he prefer blue or green?

- To ask for specific types of information, use the appropriate interrogative words and *falling* intonation.

Interrogative words

combien (de)? *how much/many?*

comment? *how?*

où? *where?*

pourquoi? *why?*

quand? *when?*

que/qu'? *what?*

(à/avec/pour) qui? *(to/with/for) who(m)?*

(avec/de) quoi? *(with/about) what?*

Où est-ce qu'on peut faire du vélo?
Where can we go cycling?

- You can use various methods of question formation with interrogative words.

Quand est-ce qu'ils mangent?
When are they eating?

Combien d'étudiants y a-t-il?
How many students are there?

- The interrogative adjective **quel** means *which* or *what*. Like other adjectives, it agrees in gender and number with the noun it modifies.

The interrogative adjective quel		
	singular	plural
masculine	quel	quels
feminine	quelle	quelles

—Je suis à l'hôtel.

—Carole aime cette chanson.

—**Quel** hôtel?

—**Quelle** chanson?

- Quel(le)(s)** can be used with a noun or with a form of the verb **être**.

Quelle est ton adresse?
What is your address?

Quelles sont tes fleurs préférées?
What are your favorite flowers?

- To avoid repetition, use the interrogative pronoun **lequel**. Like **quel**, it agrees in number and gender with the noun it modifies. Since it is a pronoun, the noun is not stated.

The interrogative pronoun lequel		
	singular	plural
masculine	lequel	lesquels
feminine	laquelle	lesquelles

—Je vais prendre cette jupe.

—Laure adore ces bonbons.

—*I'm going to take this skirt.*

—*Laure loves these candies.*

—**Laquelle**?

—**Lesquels**?

—*Which one?*

—*Which ones?*

- Lequel** and its forms can be used with the prepositions **à** and **de**. When this occurs, the usual contractions with **à** and **de** are made. In the singular, contractions are made only with the masculine forms.

à + lequel = **auquel** *but* à + laquelle = **à laquelle**

de + lequel = **duquel** *but* de + laquelle = **de laquelle**

—Mon frère a peur du chien.

—Nous allons au cinéma.

—Je vais à l'université.

—**Duquel** est-ce qu'il a peur?

—**Auquel** allez-vous?

—**À laquelle** vas-tu?

- In the plural, contractions are made with both the masculine and feminine forms: **auxquels**, **auxquelles**; **desquels**, **desquelles**.

—Le prof parle aux étudiantes.

—Il a besoin de livres.

—**Auxquelles** est-ce qu'il parle?

—**Desquels** a-t-il besoin?

Mise en pratique

1 Les copains Posez des questions à Gisèle. Formulez chaque question deux fois, d'abord avec **est-ce que**, puis avec l'inversion.

Modèle nous / avoir rendez-vous / avec Karim / au café

Est-ce que nous avons rendez-vous avec Karim au café? Avons-nous rendez-vous avec Karim au café?

- tu / avoir confiance / en Myriam Est-ce que tu as confiance en Myriam? / As-tu confiance en Myriam?
- Lucie et Ahmed / aller / faire / du sport Est-ce que Lucie et Ahmed vont faire du sport? / Lucie et Ahmed vont-ils faire du sport?
- vous / rêver / de / tomber / amoureux Est-ce que vous rêvez de tomber amoureux? / Rêvez-vous de tomber amoureux?
- Alain / draguer / filles / de / la classe Est-ce qu'Alain drague les filles de la classe? / Alain drague-t-il les filles de la classe?
- Stéphanie / se mettre / souvent / en colère Est-ce que Stéphanie se met souvent en colère? / Stéphanie se met-elle souvent en colère?
- mes copines / espérer / faire / un séjour / Canada Est-ce que mes copines espèrent faire un séjour au Canada? / Mes copines espèrent-elles faire un séjour au Canada?

2 Des parents contrariés Ces parents sont fâchés contre leurs deux enfants adolescents. La mère pose des questions et le père les réitère avec des interrogatifs. Avec un(e) camarade, alternez les rôles, puis jouez la scène pour la classe. *Some answers will vary.*

Modèle Tu rentres à trois heures du matin?

À quelle heure est-ce que tu rentres?!

- Vous mangez cinq éclairs par jour? Combien d'éclairs est-ce que vous mangez par jour?!
- Tu travailles avec Laurent? Avec qui est-ce que tu travailles?!
- Ce mauvais élève est ton meilleur ami? Quel mauvais élève est ton meilleur ami?!
- Vous allez au parc pendant les cours? Où est-ce que vous allez pendant les cours?
- Vos amis achètent des jeux vidéo avec leur argent? Qu'est-ce que vos amis achètent avec leur argent?

3 Chez le conseiller matrimonial D'après (*According to*) les réponses, devinez les questions. Employez l'inversion. *Suggested answers*

CONSEILLER (1) _____ Votre femme travaille-t-elle trop?

M. LEROUX Ah, oui! Ma femme travaille trop!

CONSEILLER (2) _____ Que fait-elle?

M. LEROUX Elle est psychologue.

CONSEILLER (3) _____ Sortez-vous souvent ensemble?

MME LEROUX Non, malheureusement, nous ne sortons jamais ensemble.

CONSEILLER (4) _____ Votre mari vous demande-t-il de rentrer plus tôt?

MME LEROUX Oui, mon mari me demande souvent de rentrer plus tôt.

CONSEILLER (5) _____ Ses heures de travail vous gênent-elles?

M. LEROUX Bien sûr que ses heures de travail me gênent!

CONSEILLER Bon, (6) _____ pour quelle heure prenons-nous le prochain rendez-vous?

M. LEROUX Prenons le prochain rendez-vous pour onze heures.

Communication

4

À vous de décrire! Par groupes de trois, regardez chaque photo et posez-vous mutuellement des questions pour décrire ce qui se passe.

Modèle —Combien de personnes y a-t-il?
—Il y a cinq personnes.
—Que font-elles?



5

Des curieux Dites à votre camarade ce que vous allez faire pendant les prochaines vacances, à l'aide des mots de la liste. Ensuite, votre camarade va formuler une question avec lequel pour avoir plus de détails.

Modèle —Je vais lire un livre.
—Ah bon? Lequel?
—Je vais lire *De la démocratie en Amérique*.

bronzer sur une plage
descendre dans une auberge
manger dans un restaurant
regarder des émissions à la télé
?

sortir avec des copains/copines
visiter des musées
visiter une ville
voir un film
?

6

Questions personnalisées Avec un(e) camarade, posez-vous mutuellement au moins trois questions sur ces thèmes. Présentez ensuite vos réponses à la classe.

Modèle le/la petit(e) ami(e)

As-tu un(e) petit(e) ami(e)? Comment est-ce qu'il/elle s'appelle?
À quelle université va-t-il/elle?

- les cours
- les parents
- les copains
- l'argent
- les passe-temps
- la nourriture



Où allons-nous habiter?

De: Martin <martin.compeau@courriel.ca>
Pour: Docteur Lesage <etienne24@courriel.qc>
Sujet: Où allons-nous habiter?

J'ai 30 ans et je suis marié. Mon problème a commencé à cause d'une blague. Je fais des blagues tout le temps. Ma femme Pauline et moi déménageons bientôt à New York, où nous faisons un tour chaque année. Elle considère que c'est la ville idéale. Nous avons deux enfants, et nous sommes tous très heureux d'aller habiter à New York. Un week-end, j'y vais pour chercher un appartement, pendant que Pauline essaie de vendre notre maison. Mais on s'envoie des messages instantanés pour être en contact. Elle m'appelle aussi chaque soir. La semaine dernière, pour rire, j'ai l'idée d'envoyer un e-mail à Pauline pour lui dire que je n'ai plus envie de déménager. Et je réussis à la convaincre! C'est incroyable, n'est-ce pas? Cette situation m'inquiète beaucoup, parce que ma femme s'est mise en colère. Elle ne veut plus me parler. Quelle solution me suggérez-vous? Comment vais-je lui dire que c'est une blague? Ne va-t-elle pas se mettre encore plus en colère? Êtes-vous capable de m'aider?

1 Révision de grammaire Relisez *Où allons-nous habiter?* Ensuite, choisissez la bonne réponse. N'oubliez pas de conjuguer les verbes.

1. Martin et Pauline ont (être / mener / avoir) deux enfants.
2. Pauline espère (espérer / rejeter / détester) habiter à New York.
3. Martin fait (répéter / faire / détester) des blagues.
4. Cette blague de Martin ennuie (renouveler / ennuyer / faire peur à) Pauline.
5. Martin et Pauline ne/n' achètent pas (déménager / acheter / aller) tout de suite une maison à New York.
6. Martin écrit à un docteur. Auquel (Auxquels / Auquel / Duquel) écrit-il?
7. Comment Martin va-t-il (faire / aller / avoir) dire à sa femme que c'est une blague?

2 Qu'avez-vous compris? Répondez par des phrases complètes.

1. Que font Martin et Pauline chaque année? *Ils font un tour à New York.*
2. Comment Martin et Pauline sont-ils en contact quand ils ne sont pas ensemble? *Ils s'envoient des messages instantanés et Pauline appelle Martin chaque soir.*
3. Quelle idée Martin a-t-il un jour? *Il a l'idée d'envoyer un e-mail à Pauline pour lui dire qu'il n'a plus envie de déménager.*
4. À votre avis, Pauline a-t-elle raison d'être en colère contre Martin? Que suggérez-vous comme solution au problème de Martin?



Vocabulaire de la lecture

à partir de *from*
 fuir (*irreg.*) *to flee*
 grâce à *thanks to*
 un mélange *mix*
 une nouvelle vague *new wave*
 rejoindre (*irreg.*) *to join*
 un soldat *soldier*

Vocabulaire utile

un(e) ancêtre *ancestor*
 s'assimiler à *to blend in*
 bilingue *bilingual*
 un choc culturel *culture shock*
 le dépaysement *change of scenery; disorientation*
 émigrer *to emigrate*
 immigrer *to immigrate*
 s'intégrer (à un groupe) *to integrate (into a group)*

1

Vocabulaire Choisissez le bon mot de vocabulaire pour compléter chaque phrase.

1. Grâce à mes parents, je vais à l'université.
2. Il est normal de rendre hommage à nos ancêtres, plusieurs fois dans l'année.
3. Une personne qui parle couramment deux langues est bilingue.
4. Dans les films d'horreur, le héros ou l'héroïne fuit toujours le monstre ou le méchant (*bad guy*).
5. Cette nouvelle vague artistique mélange le moderne et le traditionnel.
6. Benjamin Franklin a peut-être ressenti un choc culturel quand il est arrivé pour la première fois en France, comme représentant des États-Unis.

2

Chez vous Répondez individuellement aux questions par des phrases complètes. Ensuite, comparez vos réponses avec celles de votre camarade.

1. Votre famille a-t-elle conservé des éléments de sa culture ancestrale? Si oui, lesquels? Lesquels préférez-vous? Sinon, quels sont les éléments des autres cultures que vous appréciez le plus?
2. Voudriez-vous que vos enfants et petits-enfants transmettent les traditions que vous avez maintenues dans votre famille?
3. Quelles communautés ethniques différentes de la vôtre existent près de chez vous? Ont-elles parfois des festivals ou des événements qui célèbrent leur culture? Si oui, y avez-vous déjà assisté? Décrivez votre expérience.

3

Sujets de réflexion Discutez de ces questions par groupes de trois et comparez vos réponses à celles des autres groupes.

1. Quelles sont les raisons pour lesquelles une personne immigrer dans un autre pays?
2. Quand quelqu'un part vivre dans un pays étranger où on parle une autre langue, devrait-il/elle parler à ses futurs enfants dans sa langue ou dans la langue du pays? Expliquez votre réponse.
3. Comment peut-on préserver une culture? Quel rôle joue la langue dans cet effort de préservation?
4. Faut-il s'assimiler pour s'intégrer, ou peut-on arriver à l'intégration en gardant (*while keeping*) sa propre culture?



Les Francophones d'Amérique

Preview the reading by asking students what they already know about Louisiana. They can talk about geography, history, and cultural aspects. Have students make a list. When reading the text, students can check off the information that appears in the list.



Chaque année, vers le mois de septembre, les Festivals acadiens de Lafayette, en Louisiane, célèbrent les divers aspects de la culture cajun:

5 musique, gastronomie, art et artisanat... Cette tradition a fait redécouvrir une culture en voie de disparition.

C'est au 17^e siècle qu'une communauté francophone s'est installée en Acadie, à
10 l'est du Canada, où on trouve aujourd'hui la Nouvelle-Écosse^o et les régions voisines. La communauté a souffert de l'invasion des Britanniques pendant la guerre de Sept Ans (1754–1763) et de la déportation en France, en
15 Angleterre et dans les colonies britanniques. De nombreux Acadiens ont fui. Ils ont suivi le fleuve Mississippi pour aboutir^o en Louisiane, en 1765. C'est alors qu'est née la culture cajun, ce terme étant^o une altération anglaise du
20 mot «acadien». Jusqu'au 20^e siècle, d'autres francophones, du Canada, des Antilles et d'ailleurs, ont rejoint les Cajuns.

En 1921, un nouvel obstacle se présente,
25 quand le gouvernement de la Louisiane déclare obligatoire l'éducation en anglais. À partir de ce moment, la
30 culture cajun est en danger d'extinction. Heureusement, en 1968, le gouvernement local crée le Conseil pour
35 le Développement du Français en Louisiane (CODOFIL) et on appelle Acadiana le sud-ouest de l'État, où se trouve la majorité des Cajuns. Aujourd'hui, le français est enseigné dans les écoles, parfois
40 dans des programmes d'immersion.

Outre^o le retour de l'enseignement du français, la culture cajun a connu une renaissance, dans les domaines de la gastronomie et de la musique. Depuis
45 ses origines, la musique est un mélange d'influences étrangères provenant d'Afrique,

Les instruments de musique



joue à l'aide de dés à coudre^o avec lesquels on frotte^o la planche ou on tape^o dessus.

Le violon^o et l'accordéon, les principaux instruments de la musique cajun, sont accompagnés de la guitare, du triangle, de l'harmonica et de la planche à laver^o, ou «frottoir» en cajun. Ce dernier instrument se

fiddle

washboard

thimbles
rubs/hits

des Antilles ou du reste des États-Unis. Le musicien Dewey Balfa a contribué à la popularité de la musique acadienne depuis
50 les années 1960, et la nouvelle vague de musiciens cajuns continue de la faire évoluer.

Celle-ci est devenue si populaire que des groupes se sont formés dans d'autres endroits
55 des États-Unis, comme les Whozyamama dans l'état de Washington ou Bone Tones à Minneapolis.

La gastronomie est
60 l'autre ambassadeur culturel des Cajuns. Originaire de l'Acadiana, elle s'inspire de la cuisine provençale, et ses
65 principaux ingrédients

sont le poivron, l'oignon et le céleri. Grâce à des chefs comme Paul Prudhomme et Emeril Lagasse, dont on voit les émissions télévisées, cette gastronomie s'est répandue^o dans
70 beaucoup de villes et de cuisines américaines.

Les cultures acadienne et cajun ont su résister à tous les événements qui ont voulu les détruire. Le peuple cajun a réussi son intégration: il s'est assimilé à la société
75 américaine sans abandonner ses traditions ni son mode de vie. ■

has spread

La culture cajun a connu une renaissance aux États-Unis, dans les domaines de la gastronomie et de la musique.

Analyse

1

Compréhension Répondez aux questions par des phrases complètes.

Answers may vary slightly.

1. D'où est venue la majorité des francophones qui se sont installés en Louisiane au 18^e siècle?
La majorité est venue de la région d'Acadie, au Canada.
2. Pour quelle raison ont-ils quitté leur colonie?
Ils ont quitté leur colonie parce qu'ils ont souffert de l'invasion des Britanniques.
3. Pourquoi la langue et la culture cajuns ont-elles été en danger d'extinction au 20^e siècle?
Le gouvernement de la Louisiane a déclaré obligatoire l'éducation en anglais.
4. À part (*Apart from*) la langue, quels sont les deux éléments les plus visibles de la culture cajun sur le continent américain?
Ce sont la musique et la cuisine cajuns.
5. Quels sont les deux instruments principaux de la musique cajun?
Ce sont le violon et l'accordéon.
6. Quelle cuisine a influencé la gastronomie cajun?
La cuisine provençale a influencé la cuisine cajun.

2

Opinion Répondez à ces questions avec un(e) camarade.

1. Que ressentiriez-vous si le gouvernement vous interdisait de parler votre langue?
2. Pensez-vous que votre langue et votre culture fassent partie de votre personnalité? Expliquez votre réponse.
3. Pensez-vous que la coexistence de plusieurs cultures crée une société plus forte ou plus faible?

3

Prédiction Vous avez lu que d'autres cultures et des influences extérieures ont menacé l'existence de la culture cajun. Pourtant, cette culture existe encore et a de l'influence sur le continent nord-américain. Par groupes de trois ou quatre, imaginez la communauté cajun en 2100. Existera-t-elle encore, à votre avis? Le français cajun sera-t-il encore parlé?



4

Allez plus loin Pour aller plus loin, imaginez le continent nord-américain en 2100 et répondez aux questions par groupes de trois.

- À votre avis, quelles seront les cultures dominantes sur le territoire?
- Quelles seront les cultures en déclin?
- Quelles langues le peuple américain parlera-t-il?
- L'anglais persistera-t-il à dominer comme unique langue officielle?
- L'éducation bilingue ou plurilingue (*multilingual*) sera-t-elle une réalité?



À propos de l'auteur

Guillaume Apollinaire (1880–1918), de son vrai nom Wilhelm Apollinaris de Kostrowitchki, est né à Rome, d'une mère polonaise. Il passe son enfance avec sa mère et son frère sur la Côte d'Azur. En 1899, ils déménagent à Paris où Wilhelm devient précepteur (*tutor*) dans une famille allemande. Il accompagne cette famille en Allemagne, en Autriche et en Hollande. Ces voyages lui inspirent de nombreux poèmes, notamment *Nuit rhénane*. De retour à Paris, Apollinaire rencontre des artistes d'avant-garde: Derain, Vlaminck, Picasso et d'autres. En 1914, il s'engage dans l'armée où il continue d'écrire des poèmes. Il est grièvement (*seriously*) blessé en 1916 et meurt de la grippe espagnole deux ans plus tard. Guillaume Apollinaire a joué un rôle considérable dans la création de mouvements littéraires et artistiques.

Vocabulaire de la lecture

s'en aller to go/fade (away)

couler to flow

la joie joy

las/lasse weary

la peine sorrow

sonner to strike; to sound

Vocabulaire utile

des amants (m.) lovers

désabusé(e) disillusioned

une liaison affair; relationship

mélancolique melancholic

une rupture breakup

la tristesse sadness

1 Définitions Faites correspondre les mots avec leur définition.

- | | |
|--|-----------------|
| <u>f</u> 1. Fait de mettre fin à quelque chose | a. représenter |
| <u>j</u> 2. Bonheur, grand plaisir | b. mélancolique |
| <u>h</u> 3. Tourment, souffrance morale | c. sonner |
| <u>g</u> 4. Relation amoureuse | d. couler |
| <u>a</u> 5. Symboliser ou décrire | e. désabusé |
| <u>d</u> 6. Action de l'eau qui se déplace ou du temps qui passe | f. rupture |
| <u>b</u> 7. Qui a tendance à être triste et rêveur | g. liaison |
| <u>e</u> 8. Qui n'a plus d'illusions | h. peine |
| | i. onde |
| | j. joie |

2 Préparation Répondez individuellement à ces questions, puis discutez-en avec un(e) camarade de classe.

- Quels sont les événements de la vie qui symbolisent la joie? Et la peine?
- Peut-on dire que la vie a des vagues (*waves*) de bonheur ou de tristesse? Comment peut-on l'expliquer?
- Dans l'art et la littérature, pourquoi l'eau représente-t-elle le temps qui passe? Quelles autres métaphores ou images vous font penser au temps qui passe?
- Êtes-vous désabusé(e)? À cause de qui ou de quoi?
- Avez-vous vécu une rupture? Comment cela s'est-il passé? Si non, connaissez-vous quelqu'un d'autre qui a vécu une rupture?

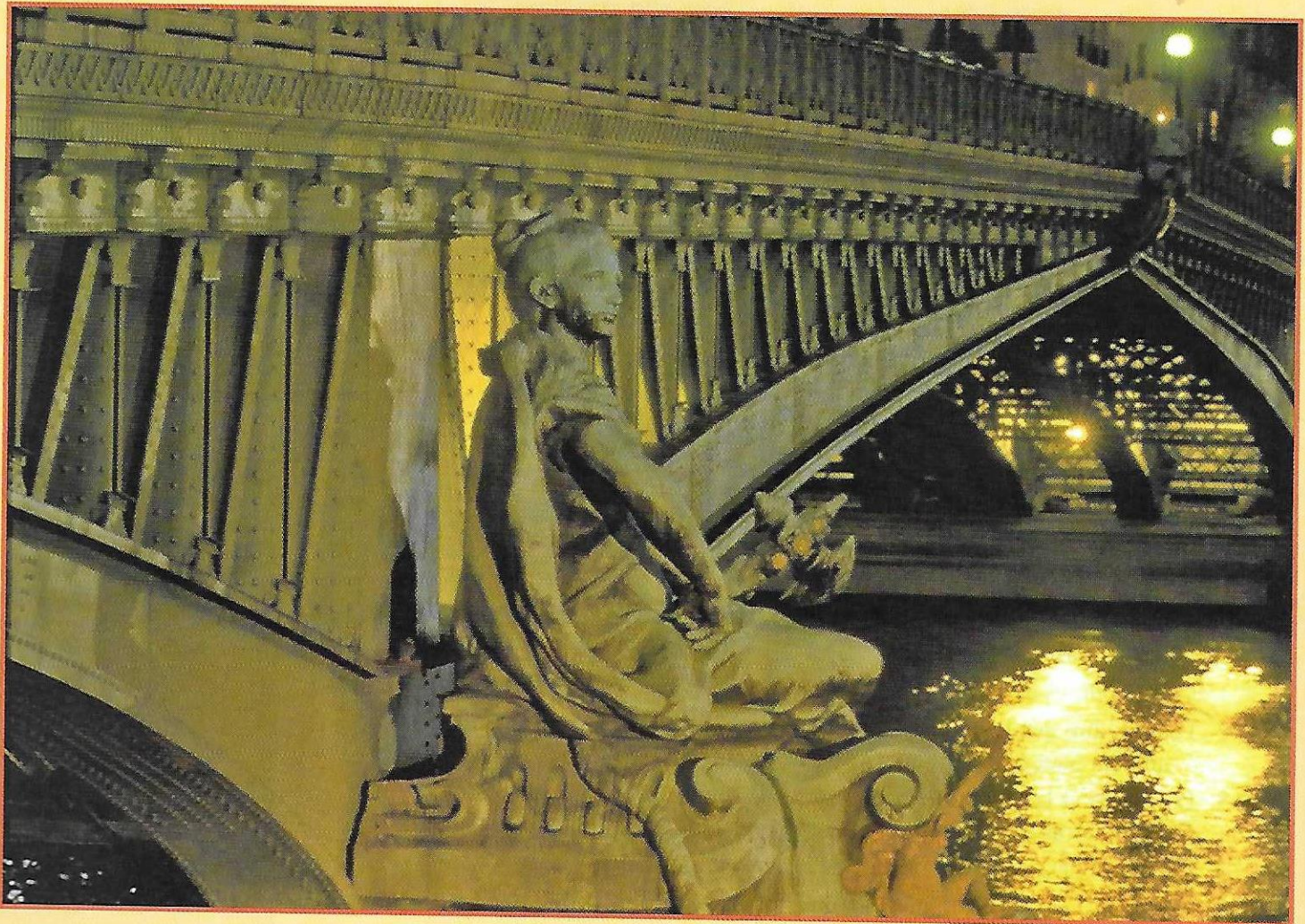


Practice more at vhlcentral.com.

LE PONT Mirabeau

To make students feel less apprehensive about reading poetry in French, have them bring in a favorite or well-known English poem. Talk about the poem's structure (stanzas, rhyming or free verse, punctuation, alliteration, etc.) and its content (imagery, meaning, etc.).

Guillaume Apollinaire



Sous le pont Mirabeau coule la Seine
Et nos amours
Faut-il qu'il m'en souvienn
La joie venait toujours après la peine
5 Vienne la nuit sonne l'heure
remain Les jours s'en vont je demeure°
Les mains dans les mains restons face à face
while Tandis que° sous
Le pont de nos bras passe
water 10 Des éternels regards l'onde° si lasse
Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure

La joie venait toujours après la peine

running L'amour s'en va comme cette eau courante°
L'amour s'en va
15 Comme la vie est lente
hope Et comme l'Espérance° est violente
Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure
Passent les jours et passent les semaines
20 Ni temps passé
Ni les amours reviennent
Sous le pont Mirabeau coule la Seine
Vienne la nuit sonne l'heure
Les jours s'en vont je demeure ■

Analyse

1

Compréhension Répondez aux questions, si possible par des phrases complètes.

1. Qui parle, dans le poème? À qui parle cette personne? Suggested answers
Le poète parle à la femme qu'il a perdue / avec laquelle il a rompu.
2. De quoi se souvient le poète? Il se souvient de leurs amours / du temps qu'ils ont passé ensemble.
3. Qu'est-ce qui forme un «pont», à part le pont Mirabeau? Leurs bras / corps forment un pont quand ils sont face à face.
4. Dans le poème, quels sont les éléments que l'eau représente? L'eau représente l'amour, les regards des amoureux, les jours, les semaines et le temps.
5. Quel est l'objet qui symbolise le poète quand il dit «je demeure»? Pourquoi? Le pont, qui est aussi immobile, symbolise le poète.
6. Quelles sont des expressions de sentiments désabusés? L'onde si lasse; L'amour s'en va; la vie est lente; l'Espérance est violente; Ni temps passé / Ni les amours reviennent
7. Y a-t-il du bonheur ou de l'optimisme dans le poème? Non, le poète a de la peine et des regrets.
8. Quels sont les thèmes principaux du poème? Les thèmes du poème sont l'amour (perdu); le temps qui passe comme l'eau qui coule; le temps passe plus lentement après une rupture.

2

Interprétation Répondez aux questions par des phrases complètes.

1. Que ressent l'auteur? Ses sentiments changent-ils pendant le poème?
2. Que veut dire le poète quand il écrit que «... sous le pont de nos bras passe / des éternels regards l'onde si lasse»?
3. Et que veulent dire «Vienne la nuit sonne l'heure / Les jours s'en vont je demeure»? Pourquoi le poète répète-t-il ces vers quatre fois?
4. La liaison de ce couple était-elle heureuse, turbulente ou tranquille, à votre avis? Décrivez-la dans un court paragraphe.

3

Imaginez Avec un(e) camarade, imaginez l'histoire d'amour de ce poète et de son amie. Préparez une conversation qui explique pourquoi leur rupture est nécessaire. Servez-vous du nouveau vocabulaire et des nouvelles structures.

4

Rédaction Écrivez une lettre, réelle ou imaginaire, à votre (petit[e]) ami(e) ou à quelqu'un dont vous êtes amoureux / amoureuse. Suivez le plan de rédaction.

Plan

- 1 **Préparation** Pensez à la personne à laquelle vous adressez la lettre. Choisissez une salutation, comme: **Cher** _____ / **Chère** _____, **Mon amour**, **Mon cœur**...
- 2 **Développement** Organisez vos idées. Quels sont les sentiments que vous voulez exprimer? Aidez-vous de ces questions pour écrire votre lettre:
 1. Comment est la personne qui va lire la lettre?
 2. Que ressentez-vous quand vous pensez à cette personne?
 3. Pourquoi aimez ou aimiez-vous cette personne?
 4. Pensez-vous que vos sentiments sont ou étaient réciproques?
 5. Quels contacts espérez-vous avoir avec cette personne à l'avenir?
- 3 **Conclusion** Terminez votre lettre par une phrase qui convient, telle que: **Amitiés**, **Bises** / **Bisous**, **Je t'embrasse**, **Je t'aime**, ou **Ton amour**. Ces exemples vont de la simple amitié au grand amour.

Ressentir et vivre



Vocabulary Tools

Les relations

une âme sœur *soul mate*
 une amitié *friendship*
 des commérages (m.) *gossip*
 un esprit *spirit*
 un mariage *marriage; wedding*
 un rendez-vous *date*
 une responsabilité *responsibility*

compter sur *to rely on*
 draguer *to flirt*
 s'engager (envers quelqu'un) *to commit (to someone)*
 faire confiance (à quelqu'un) *to trust (someone)*
 mentir (conj. like *sentir*) *to lie*
 mériter *to deserve*
 partager *to share*
 poser un lapin (à quelqu'un) *to stand (someone) up*
 quitter quelqu'un *to leave someone*
 rompre (irreg.) *to break up*
 sortir avec *to go out with*
 (in)fidèle (un)faithful

Les sentiments

agacer/énervé *to annoy*
 aimer *to love; to like*
 avoir honte (de) *to be ashamed (of)/embarrassed*
 en avoir marre (de) *to be fed up (with)*
 s'entendre bien (avec) *to get along well (with)*
 gêner *to bother; to embarrass*
 se mettre en colère contre *to get angry with*
 ressentir (conj. like *sentir*) *to feel*
 rêver de *to dream about*
 tomber amoureux/amoureuse (de) *to fall in love (with)*
 accablé(e) *overwhelmed*
 anxieux/anxieuse *anxious*
 contrarié(e) *upset*
 déprimé(e) *depressed*
 enthousiaste *enthusiastic*
 fâché(e) *angry*
 inquiet/inquiète *worried*
 jaloux/jalouse *jealous*
 passager/passagère *fleeting*

INSTRUCTIONAL RESOURCES
 Supersite: Testing Program

L'état civil

divorcer *to get a divorce*
 se fiancer *to get engaged*
 se marier avec *to marry*
 vivre (irreg.) en union libre *to live together (as a couple)*
 célibataire *single*
 veuf/veuve *widowed; widower/widow*

La personnalité

avoir confiance en soi *to be confident*
 affectueux/affectueuse *affectionate*
 charmant(e) *charming*
 économe *thrifty*
 franc/franche *frank*
 génial(e) *great*
 (mal)honnête (dis)honest
 idéaliste *idealistic*
 inoubliable *unforgettable*
 (peu) mûr (im)mature
 orgueilleux/orgueilleuse *proud*
 prudent(e) *careful*
 séduisant(e) *attractive*
 sensible *sensitive*
 timide *shy*
 tranquille *calm; quiet*

Court métrage

la boue *mud*
 un cauchemar *nightmare*
 une crise d'hystérie *attack of hysteria*
 un(e) estropié(e) *cripple*
 une guerre *war*
 le pouvoir *power*
 une route *road*
 un supplice *torture*
 boiter *to limp*
 crier *to yell*
 s'enfoncer *to drown*
 frapper *to knock; to hit*
 paniquer *to panic*
 raconter (une histoire) *to tell (a story)*
 réagir *to react*
 soulager *to relieve*
 se tromper *to be wrong*

KEY STANDARDS
 4.1

désespéré(e) *desperate*
 émotif/émotive *emotional*
 humain(e) *human*
 pourtant *however*

Culture

un(e) ancêtre *ancestor*
 un choc culturel *culture shock*
 le dépaysement *change of scenery; disorientation*
 un mélange *mix*
 une nouvelle vague *new wave*
 un soldat *soldier*
 s'assimiler à *to blend in*
 émigrer *to emigrate*
 fuir (irreg.) *to flee*
 immigrer *to immigrate*
 s'intégrer (à un groupe) *to integrate (into a group)*
 rejoindre (irreg.) *to join*
 bilingue *bilingual*
 à partir de *from*
 grâce à *thanks to*

Littérature

des amants (m.) *lovers*
 la joie *joy*
 une liaison *affair; relationship*
 la peine *sorrow*
 une rupture *breakup*
 la tristesse *sadness*
 s'en aller *to go/fade (away)*
 couler *to flow*
 sonner *to strike; to sound*
 désabusé(e) *disillusioned*
 las/lasse *weary*
 mélancolique *melancholic*

1.4

Present tense of regular **-er**, **-ir**, and **-re** verbs

- Most French verbs that end in **-er** follow the same pattern.

parler	
je parle	nous parlons
tu parles	vous parlez
il/elle parle	ils/elles parlent



Elle **parle** au téléphone.

- Hundreds of verbs follow this pattern. Here are some more regular **-er** verbs.

aimer (to like, to love)	donner (to give)	oublier (to forget)
arriver (to arrive)	écouter (to listen to)	penser (to think)
chercher (to look for)	habiter (to live in)	regarder (to watch)
compter (to count)	inviter (to invite)	travailler (to work)

- Most verbs that end in **-ir** follow this pattern.

finir	
je finis	nous finissons
tu finis	vous finissez
il/elle finit	ils/elles finissent



Elle **finit** ses devoirs.

- Here are some more regular **-ir** verbs.

choisir (to choose)	maigrir (to lose weight)	réfléchir (to think (about))
grossir (to gain weight)	obéir (à) (to obey)	réussir (à) (to succeed)

- Most verbs that end in **-re** follow this pattern.

vendre	
je vends	nous vendons
tu vends	vous vendez
il/elle vend	ils/elles vendent



Il **vend** un appareil photo.

- Here are some more regular **-re** verbs.

attendre (to wait (for))	descendre (to go down)	perdre (to lose)
défendre (to defend)	entendre (to hear)	répondre (to answer)

BLOC-NOTES

The present tense of spelling-change **-er** verbs is explained in **Structures 1.1, pp. 18–19.**

BLOC-NOTES

A handful of **-ir** verbs are irregular. To find out more about irregular **-ir** verbs, see **Structures 4.3, pp. 142–143.**

BLOC-NOTES

Irregular **-re** verbs are explained in **Structures 6.3, pp. 220–221.**

Mise en pratique

1

À compléter Employez la forme correcte des verbes entre parenthèses.

1. Tu joues (jouer) au tennis samedi après-midi?
2. Mon cousin obéit (obéir) toujours à ses parents.
3. Nous habitons (habiter) à New York.
4. On grossit (grossir) quand on mange trop de pâtes.
5. Mes frères partagent (partager) un bel appartement.
6. Vous vendez (vendre) votre vélo?
7. Ces étudiants s'entendent (s'entendre) bien.
8. Je compte (compter) sur ma meilleure amie.

2

À choisir Choisissez les verbes qui complètent logiquement ces paragraphes. Faites tous les changements nécessaires. Chaque verbe n'est utilisé qu'une seule fois.

agacer	écouter	finir	quitter
aimer	énervé	oublier	réussir
attendre	entendre	perdre	rêver
se disputer	étudier	poser	téléphoner

- A. Nicolas, avant d'aller au cinéma, tu (1) finis tes devoirs. D'accord?
 Tu (2) attends toujours la dernière minute. Tu (3) perds ton temps et ça m' (4) énervé/agace ! Je ne suis pas contente. Est-ce que tu m' (5) entends ? Pourquoi est-ce que tu ne m' (6) écoutes jamais? Les élèves qui n' (7) étudient pas ne (8) réussissent pas au bac, tu sais!
- B. J'en ai marre de mon petit ami. Il est charmant, mais il (9) oublie toujours nos rendez-vous. Je ne peux pas vous dire combien il m' (10) agace/énervé ! Nous (11) nous disputons souvent parce qu'il me (12) pose des lapins et qu'il ne me (13) téléphone pas. Je l' (14) aime toujours, mais je (15) rêve d'un petit ami plus sensible. Alors, c'est décidé. Ce week-end, je le (16) quitte.

3

Assemblez Assemblez les éléments des trois colonnes pour créer des phrases. Ajoutez tous les mots nécessaires.

A	B	C
je	aimer	appartement
le prof	arriver	chocolat
mon/ma camarade	choisir	cours
de chambre	descendre	devoirs
ma sœur	écouter	gare
mon ami(e)	finir	hôtel
mon frère	habiter	montre
mes parents	perdre	musique
mon/ma petit(e) ami(e)	répondre	sac
nous	rester	question
tu	vendre	voiture
?	?	?

1.5

The imperative

- Use the imperative to give a command or make a suggestion.

Attends le bus!
Wait for the bus!

Attendons le bus!
Let's wait for the bus!

Attendez le bus!
Wait for the bus!

- The imperative forms of **-ir** and **-re** verbs are the same as the present tense forms.

finir		répondre	
Present	Imperative	Present	Imperative
Tu finis.	Finis!	Tu réponds.	Réponds!
Nous finissons.	Finissons!	Nous répondons.	Répondons!
Vous finissez.	Finissez!	Vous répondez.	Répondez!

- Form the **tu** command of **-er** verbs by dropping the **-s** from the present tense form. The **nous** and **vous** forms are the same as the present tense forms.

danser	
Present	Imperative
Tu dances.	Danse!
Nous dansons.	Dansons!
Vous dansez.	Dancez!



- The imperative forms of **être**, **avoir**, and **savoir** are irregular.

avoir:	aie	ayons	ayez
être:	sois	soyons	soyez
savoir:	sache	sachons	sachez

Sois sage!
Be good!

Ayons de la patience!
Let's have patience!

Sachez que nous fermons.
Be advised that we're closing.

- In negative commands, place **ne... pas** around the verb.

Ne sois **pas** nerveux! **N'**oubliez **pas** notre rendez-vous!
Don't be nervous! Don't forget our date!

- In affirmative commands, object pronouns and reflexive pronouns follow the verb and are joined by a hyphen. In negative commands, pronouns are placed in front of the verb with no hyphen.

Donnez-les-moi!
Give them to me!

Ne me les donnez pas!
Don't give them to me!

Lève-toi!
Get up!

Ne te lève pas!
Don't get up!

ATTENTION!

Although **aller** is irregular, like other **-er** verbs, it has no **-s** on the **tu** command form.

Va au marché!
Go to the market!

ATTENTION!

Do not drop the **-s** from the **tu** form of a command when it is followed by a pronoun that begins with a vowel.

Vas-y!
Go (there)!

Manges-en!
Eat some!

BLOC-NOTES

To review pronoun order, see Structures 5.3, pp. 180–181.

Mise en pratique

1

Que fait-on? Employez l'impératif pour donner des ordres ou pour faire des suggestions.

Modèle Vous parlez à votre fiancé(e): vous téléphoner

Téléphone-moi!

Vous parlez à...		
votre fiancé(e):	de nouveaux étudiants:	un(e) ami(e) de ce que vous pouvez faire ensemble:
1. aller à la bibliothèque Va à la bibliothèque!	6. faire attention aux profs Faites attention aux profs!	11. aller au cinéma Allons au cinéma!
2. compter sur vous Compte sur moi!	7. se lever tôt Levez-vous tôt!	12. prendre un verre Prenons un verre!
3. écrire souvent Écris-moi souvent!	8. aller en cours Allez en cours!	13. écouter de la musique Écoutons de la musique!
4. me donner la main Donne-moi la main!	9. avoir confiance Ayez confiance!	14. nager à la piscine Nageons à la piscine!
5. vous attendre après le cours Attends-moi après le cours!	10. ne pas sortir le samedi Ne sortez pas le samedi!	15. ne pas rester à la maison Ne restons pas à la maison!

2

De bons conseils Que dites-vous dans ces situations? Utilisez l'impératif. *Suggested answers*

1. Votre frère cadet refuse de boire son jus d'orange. *Bois ton jus d'orange!*
2. Vous étudiez et vos camarades de chambre parlent très fort. *Parlez moins fort!*
3. Vous demandez à vos parents de vous envoyer de l'argent. *Envoyez-moi de l'argent!*
4. Votre meilleur ami part en vacances. *Amuse-toi bien!*
5. Il est dix heures du soir et votre petite sœur ne veut pas se coucher. *Couche-toi!*
6. Vous et votre ami(e) avez faim. *Mangeons!*

3

Que disent-ils? Écrivez une phrase à l'impératif qui convient à chaque image.



1.



2.



3.



4.